



GE Interlogix

ARITECH

EV669 Ceiling Mount Detector Installation Manual

(GB) (F) (NL) (D) (I) (E)

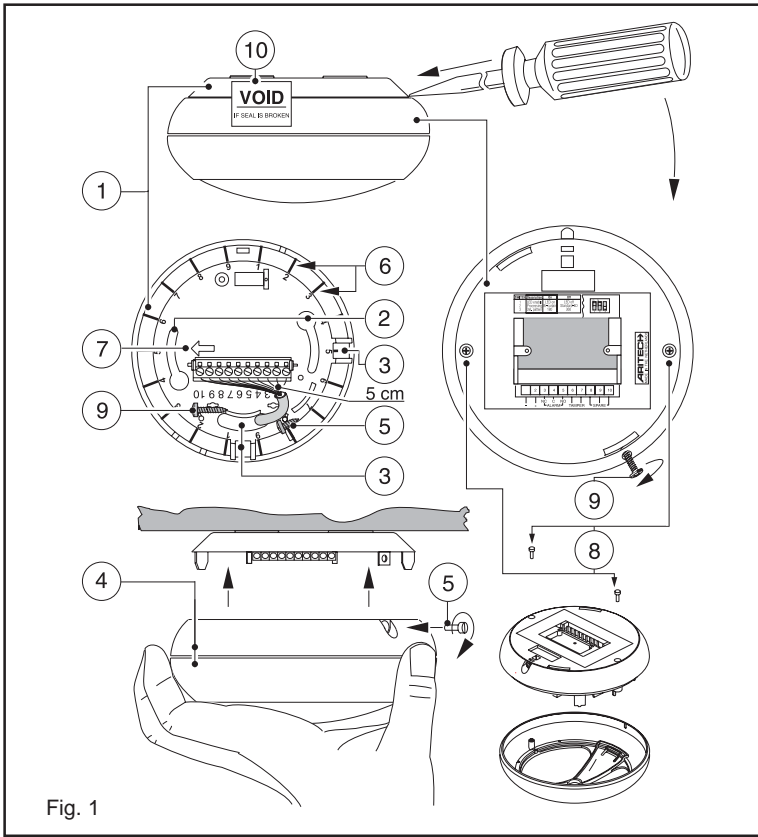


Fig. 1

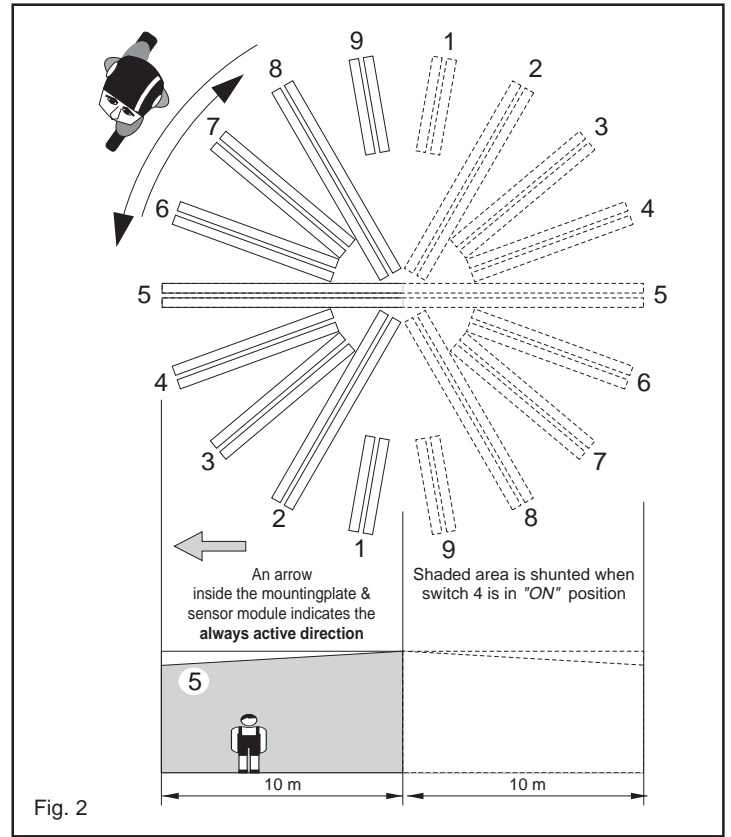


Fig. 2

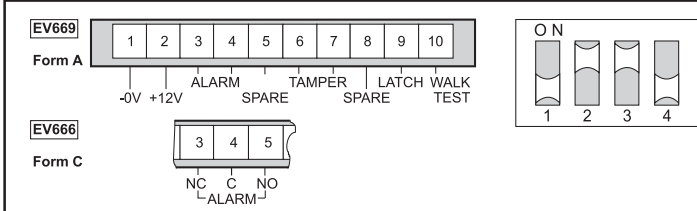


Fig. 3

Switch	Description	On	Off
1	Control voltage	Low	High (Aritech)
2	LED enable	LED on	LED controlled
3	Processing	Bi-curtain	Standard-4D
4	Detection pattern	180°	360°

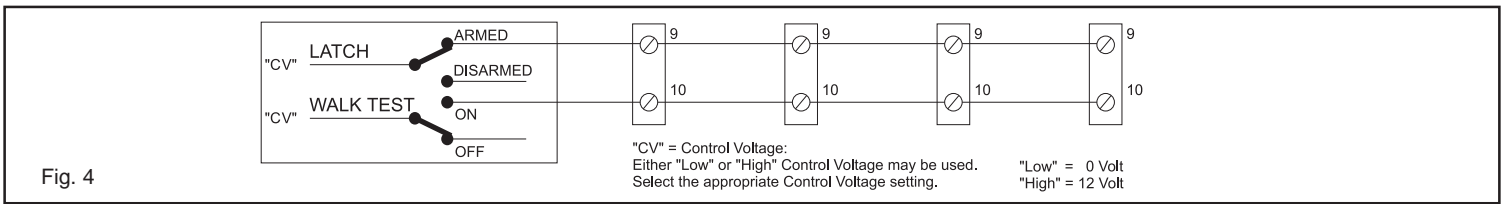


Fig. 4

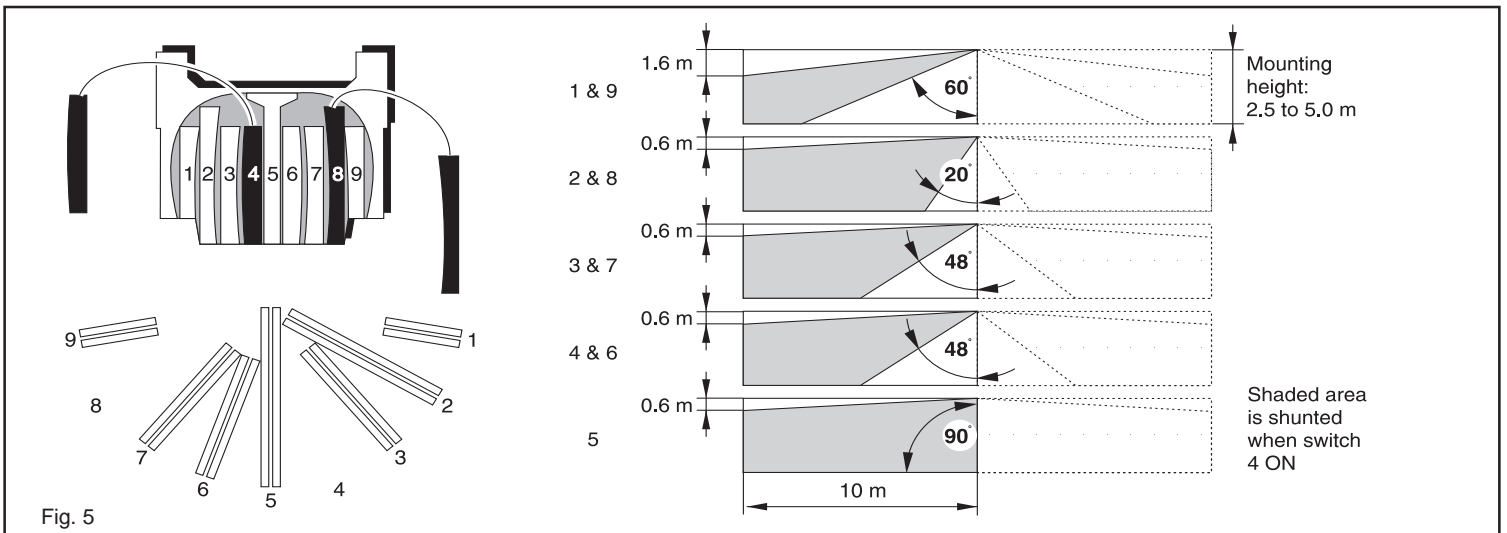


Fig. 5

MOUNTING INSTRUCTIONS (Fig. 1)

1. Lift off mounting plate ① as shown.
2. Fasten the mounting plate to the ceiling in the required position using mounting holes ②.
3. Specified mounting height: min. 2.5 m - max. 5.0 m.
4. The detection pattern can be adjusted by up to $\pm 15^\circ$ (max 30°) by rotation of the mounting plate prior to tightening the screws.
5. Strip cable for 5 cm and pull it through the cable entry hole ③ and strain relief.
6. Wire the detector and select the appropriate processing options as shown in Fig. 3. and replace the sensor module ④.
7. To mount the sensor module to the mounting plate use the screw ⑤ & ⑥ which is placed for transport in the mounting plate.

The curtain directions 1-9 clockwise ⑦, are indicated in the mountingplate. (Curtain no. 5 is the centercurtain).

SITING THE DETECTOR (Fig. 2)

Install the detector so that the expected movement of an intruder will be across the fields of view. This is the direction best detected by PIR detectors.

Avoid possible false alarm sources such as:

- * Direct sunlight onto the detector.
- * Heat / cold sources in a field of view (heaters, air conditioning, radiators, etc.).
- * Moving objects in the field of view (fans, pets, etc.).

Increase of mounting heights beyond the specified (2.5 to 5.0 m) range will reduce sensitivity.

Note: The arrow (Fig. 1 ⑧ and Fig. 2) indicates the centre curtain direction and the active direction when switch 4 "ON".

Switch 1: Programming the Control Voltage (CV):

"ON" *Inversed logic*, a *Low* voltage is needed to enable **WALK TEST** and **LATCH** functions.

"OFF" *Standard Aritech logic*, a *High* voltage is needed to enable **WALK TEST** and **LATCH** functions.

Switch 2: Programming the LED:

"ON" enables the *LED* on the detector at all times.

"OFF" puts the *LED* under the control of the **WALK TEST** and **LATCH** input.

Switch 3: Programming the processing:

"ON" enables *Bi-curtain* processing designed for harsh environment.

Note: *Bi-curtain* is used to reduce the possibility of false alarms. It looks for signal verification and requires the intruder to be seen in two curtains for an alarm.

"OFF" provides the *standard Aritech 4D processing*.

Switch 4: Programming the detection pattern:

"ON" provides a 180° field of view for special applications.

"OFF" gives the normal 360° field of view.

ALARM MEMORY

Note: First set the Control Voltage ("CV") by **switch 1** (see Fig. 3).

(For example: switch 1 = "-", then "CV" = 0 Volt = "Low").

Connect "CV" to terminal 9 when the system is armed. When system is disarmed, disconnect the "CV". If an alarm has occurred during the armed period, the detector or detectors which gave the alarm are indicated by a flashing LED. Re-applying the "CV" (re-arming the system) will reset LED indication and memory.

REMOTE ENABLE/DISABLE OF WALK TEST LED

To walk test the detector, the "CV" to terminal 9 (latch) must be disconnected. Connect "CV" to terminal 10. The detector's LED will now light and go out again as the alarm relay opens and closes, making possible walk testing.

Note 1: Enabling the walk test will not clear alarm memory. After disarming the system after an alarm, you may switch to walk test. When you switch back out of walk test, the indication of memorized alarms will re-appear. Only when "CV" is re-applied to terminal 9 (ie. system is re-armed) will LEDs and memory be cleared.

Note 2: To enable the walk test LED without a remote "CV" input, connect a link between terminal 2 and 10.

ACCESS TO THE MIRROR INSIDE THE SENSOR MODULE


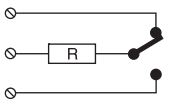
This access is only required when masking individual curtains.

Undo screw ⑧ and open the sensor module ④ (Fig. 1). The two mirrors are accessible now.

SELECTING THE COVERAGE PATTERNS

Mask the appropriate mirror curtains with the adhesive labels provided and reassemble the sensor module.

For example: see Fig. 5 for mirror curtain coverage pattern corresponding to curtain 4 & 8 masked.

Technical data:	EV669	EV666
Input power	7-15 V $\overline{\text{---}}$ (12 V $\overline{\text{---}}$ nom.)	7-15 V $\overline{\text{---}}$ (12 V $\overline{\text{---}}$ nom.)
Peak to peak ripple	2 V max. (at 12 V $\overline{\text{---}}$)	2 V max. (at 12 V $\overline{\text{---}}$)
Current consumption		
Normal operation	6 mA	10 mA
Alarm	11 mA max.	11 mA max.
Target speed range	min. 0.3 - max. 3.0 m/s	min. 0.3 - max. 3.0 m/s
Alarm output	100 mA at 28 V $\overline{\text{---}}$ Form A (NC), voltage free relay 	100 mA at 28 V $\overline{\text{---}}$ Form C switch over contact 
Alarm time	min 2.5 sec.	min 2.5 sec.
Tamper output	100 mA at 28 V $\overline{\text{---}}$	100 mA at 28 V $\overline{\text{---}}$
Temperature limit	-18 °C to +55 °C	-18 °C to +55 °C
Relative humidity	max. 93%	max. 93%
Size	Ø 138 x 68 mm	Ø 138 x 68 mm
Weight	190 g	190 g
Number of zones	18	18
Max. detection range	10 m radius; (20 m diameter)	10 m radius; (20 m diameter)
Housing meets (with sealed cable entry)	IP30 IK02	IP30 IK02

INSTRUCTIONS DE MONTAGE (Fig. 1)

- Retirer la plaque de montage ① comme indiqué.
- A l'aide des trous de montage ②, fixer la plaque de montage au plafond dans la position souhaitée.
- Limites Hauteur de montage: min. 2,5 m - max. 5,0 m.
- La zone de détection peut être réglée par $\pm 15^\circ$ (max. 30°) en tournant la plaque de montage avant de serrer les vis.
- Pour le passage des câbles perforez l'opercule prévue à cet effet à l'aide d'un tournevis ou utiliser un forêt de diamètre 6 mm. Le câble préconisé comprend de 3 à 5 paires et est d'un diamètre extérieur de ~ 4.5 à 6 mm.
- Dénuder les fils sur 5 centimètres et les mener par le trou ③ d'entrée de câble, ainsi que par l'attache servant à réduire les contraintes.
- Câbler le détecteur et choisir les options fonctionnelles figurant au tableau (Fig. 3).
- Remettre le module de capteur ④ en place.
- Pour fixer le module à la plaque de montage, utiliser la vis ⑤ & ⑥, logée dans la plaque de montage pour le transport.

La direction des rideaux 1-9 dans le sens des aiguilles d'une montre ⑦ est indiquée sur la plaque de montage (Le rideau no. 5 est la rideau central).

EMPLACEMENT DU DÉTECTEUR (Fig. 2)

Installer le détecteur de telle sorte que les mouvements d'un intrus traversent les zones de détection. C'est la direction où les détecteurs IRP fonctionnent le mieux.

Eviter les sources de fausses alarmes potentielles telles que:

- * Lumière solaire directe sur le détecteur.
- * Sources de chaleur et de froid dans une zone de détection (appareils de chauffage, conditionnement d'air, radiateurs, etc.).
- * Objets en mouvement (ventilateurs, animaux domestiques).

Lorsque le détecteur est monté plus haut que la valeur nominale indiquée (2,5 - 5,0 m), sa sensibilité est réduite.

Remarque: La flèche (Fig. 1 ⑦ et Fig. 2) indique la direction du rideau central et la direction active lorsque l'interrupteur 4 est sur "ON".

Interrupteur 1: Programmation de la tension de contrôle (CV):

"ON" Logique inverse, une basse tension est nécessaire pour activer les fonctions **TEST DE MARCHE** et **VERROUILLAGE**.

"OFF" Logique standard Aritech, une haute tension est nécessaire pour activer les fonctions **TEST DE MARCHE** et **VERROUILLAGE**.

Interrupteur 2: Programmation de la LED:

"ON" active en permanence la LED sur le détecteur.

"OFF" met la LED sous le contrôle de l'entrée **TEST DE MARCHE** et **VERROUILLAGE**.

Interrupteur 3: Programmation du mode:

"ON" active le mode *double rideau*, conçu pour les environnements sévères. **Remarque:** Grace à l'option *Bi-rideau*, on peut réduire encore plus les possibilités de fausses alarmes. Pour qu'il y ait fausse alarme il est nécessaire, dans ce cas, que l'intrus soit vu dans 2 rideaux: il y a ainsi vérification du signal.

"OFF" active le mode *standard Aritech 4D*.

Interrupteur 4: Programmation de la couverture

"ON" sélectionne un champ de vision de 180° pour applications spéciales.

"OFF" sélectionne le champ de vision normal de 360° .

MÉMOIRE D'ALARME

Remarque: Sélection d'abord la polarité de contrôle ("CV") avec le **interrupteur 1**. (voir Fig. 3.)

(Par exemple: le interrupteur 1 = "-", alors "CV" = 0 V = "Négatif").

Quand le système est armé, connecter le "CV" à la borne 9 du détecteur. Quand le système est désarmé, déconnecter le "CV". Si une alarme a eu lieu pendant le temps de marche du système, le ou les détecteurs qui ont généré l'alarme sont indiqués par un voyant LED clignotant. Le rebranchement du "CV" (réarmement du système) va remettre à zéro l'indication par LED et la mémoire.

ACTIVATION À DISTANCE DU TEST DE MARCHE

Pour réaliser un test de marche, la liaison "CV" à la borne 9 doit être déconnectée. Connecter le "CV" à la borne 10. Le voyant LED du détecteur va s'allumer et s'éteindre suivant l'ouverture et la fermeture du relais d'alarme, ce qui rend possible le test de marche.

Remarque 1: L'activation du test de marche ne vide pas la mémoire d'alarme. Après avoir désarmé le système après une alarme, vous pouvez activer le test de marche. En sortant de la fonction test de marche, l'indication des alarmes

mémorisées réapparaîtra. Les voyants LED et la mémoire sont remis à zéro seulement après la reconnexion du "CV" à la borne 9 (le réarmement du système).

Remarque 2: Pour activer la LED sans connexion à une tension "CV" extérieure au détecteur, mettre un pont entre les bornes 2 et 10.


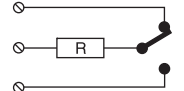
ACCÈS AUX MIROIRS À L'INTÉRIEUR DU MODULE DE CAPTEUR

Cet accès n'est nécessaire que pour masquer certains rideaux. Dévisser la vis ⑧ et ouvrir le module de capteur ④ (Fig. 1). Les deux miroirs sont alors accessibles.

SÉLECTION DE LA COUVERTURE

Masquer les rideaux de miroir appropriés au moyen des étiquettes autocollantes fournies et réassembler le module de capteur.

Exemple: voir Fig. 5 pour l'effet du masquage des rideaux, couverture avec rideaux 4 et 8 masqués.

Caractéristiques techniques:	EV669	EV666
Alimentation	7-15 V $\overline{\text{---}}$ (12 V $\overline{\text{---}}$ nom.)	7-15 V $\overline{\text{---}}$ (12 V $\overline{\text{---}}$ nom.)
Ondulation de crête à crête	2 V max. (a 12 V $\overline{\text{---}}$)	2 V max. (a 12 V $\overline{\text{---}}$)
Consommation		
Sans alarme	6 mA	10 mA
Alarme	11 mA max.	11 mA max.
Plage de vitesse de la cible	min. 0,3 - max. 3,0 m/s	min. 0,3 - max. 3,0 m/s
Connexions d'alarme	100 mA a 28 V $\overline{\text{---}}$ "Form A (NC), voltage free relay" 	100 mA a 28 V $\overline{\text{---}}$ "Form C switch over contact" 
Temps en alarme	min 2,5 sec.	min 2,5 sec.
Connexions antisabotage	100 mA a 28 V $\overline{\text{---}}$	100 mA a 28 V $\overline{\text{---}}$
Plage de température	-18 °C a +55 °C	-18 °C a +55 °C
Humidité relative	max. 93%	max. 93%
Dimensions	Ø 138 x 68 mm	Ø 138 x 68 mm
Poids	190 g	190 g
Nombre de zones	18	18
Portée max. de détection	10 m radius; (20 m diameter)	10 m radius; (20 m diameter)
Boîtier conforme à (entrée du câble scellée)	IP30 IK02	IP30 IK02

Approbation:

EV669-F
NF-A2P
U.F.38
N° 306306-01
Type 2

CNMIS
16Av Hoche
75008 Paris

Tel.: 0153 89 00 40



MONTAGE INSTRUCTIES (Fig. 1)

1. Verwijder de montageplaat ① zoals aangegeven.
2. Bevestig de montageplaat op de gewenste positie aan het plafond via de montagegaten ②.
3. Voorgeschreven montagehoogte: min. 2,5 m - max. 5,0 m.
4. Het detectiepatroon kan worden versteld met $\pm 15^\circ$ (max. 30°) door de montageplaat te draaien alvorens de schroeven aan te draaien.
5. Strip de kabel over een lengte van 5 cm en voer de kabel door het invoergat ③ en de trekontlasting.
6. Sluit de draad aan op de detector en kies de gewenste programmeeropties zoals aangegeven in Fig. 3 en zet de sensormodule ④ terug.
7. Om de sensormodule op de montageplaat te monteren maakt u gebruik van de schroef ⑤ & ⑥ die in de montageplaat te vinden is.

De gordijn richtingen 1-9 klok-gewijs rond ⑦, zijn in de montageplaat aangegeven. (Gordijn no. 5 is de midden-gordijn).

POSITIONERING VAN DE DETECTOR (Fig. 2)

Plaats de detector zo dat de verwachte bewegingsrichting van een indringer dwars op het detectieveld loopt. Dit is de richting die het beste gedetecteerd wordt door PIR detectoren.

Vermijd mogelijke bronnen van ongewenst alarm, zoals:

- * Direct zonlicht op de detector.
- * Warmte-/koudebronnen in een detectieveld (airconditioning, verwarmings-toestellen, radiatoren enz.).
- * Bewegende voorwerpen in het detectieveld (ventilatoren, huisdieren enz.)

Als de detector hoger dan de aangegeven voorgeschreven hoogte (2,0 tot 5,0 m) wordt geplaatst zal dit de gevoeligheid verminderen.

Opmerking: De pijl (Fig. 1 ⑧ en Fig. 2) geeft de richting van het centrale gordijn en de actieve richting wanneer schakelaar 4 "ON" ("AAN") staat aan.

Schakelaar 1: Programmering van de stuurspanning (CV):

"ON" *Logica geïnverteerd*, 0 Volt voedingsspanning is vereist om de **LOOP-TEST**- en **LATCH**-functies vrij te geven.

"OFF" *Standaard Aritech logica*, 12 Volt voedingsspanning is vereist om de **LOOPTEST**- en **LATCH**-functies vrij te geven.

Schakelaar 2: Programmering van de LED:

"ON" de LED kan permanent geactiveerd worden.

"OFF" LED besturing via de **LOOPTEST**- en **LATCH**-ingang.

Schakelaar 3: Programmering van de gevoeligheid:

"ON" zorgt voor detectie analyse via *Bi-curtain*, bestemd voor problematische omgevingen.

Opmerking: De *Bi-curtain* mode wordt gebruikt om de kans op vals alarm situaties te verminderen. In deze mode moet een indringer door twee gordijnen gedetecteerd worden om een alarm te veroorzaken.

"OFF" zorgt voor de *standaard Aritech 4D verwerking*.

Schakelaar 4: Programmering van het detectiepatroon:

"ON" zorgt voor een 180° -detectiepatroon voor speciale toepassingen.

"OFF" zorgt voor het normale 360° -detectiepatroon van.

ALARMGEHEUGEN

Let op: Allereerst dient de polariteitsaansturing ("CV") van het alarmgeheugen via **schakelaar 1** ingesteld te worden (zie Fig. 3).

(Bijvoorbeeld: schakelaar 1 = "-", dan "CV" = 0 Volt = "Low").

Sluit "CV" aan op aansluitklem 9 van de detector als het systeem ingeschakeld is. Verwijder de "CV" als het systeem uitgeschakeld wordt. In geval van alarm tijdens ingeschakelde toestand, gaat de LED knipperen op de detector of detectoren die in alarm zijn gegaan. Door de "CV" weer aan te sluiten (d.i. het systeem inschakelen) reset u de LED indicatie in het geheugen.

IN- EN UITSCHAKELEN LED VAN OP AFSTAND

Om de detector uit te lopen moet de "CV" naar aansluitklem 9 niet aangesloten zijn (systeem uitgeschakeld). Sluit de "CV" aan op aansluitklem 10. De detector LED zal nu oplichten en uitgaan tegelijk met het openen of sluiten van het alarmrelais. Dit maakt de looptest mogelijk.

Let op 1: Het inschakelen van de looptest zal het alarmgeheugen niet resetten. Wanneer u het systeem heeft uitgeschakeld na een alarm, kunt u de looptest inschakelen. Als u de looptest uitschakelt, zullen de alarmindicaties die in het geheugen opgeslagen zijn weer oplichten. Alleen door "CV" aan te sluiten op aansluitklem 9 (d.i. het systeem weer inschakelen) reset u de LEDs en het geheugen.

Let op 2: Om de looptest in te schakelen, zonder aansluiten op een "CV" ingang op afstand, kunt u een draadbrug tussen klemmen 2 en 10 aansluiten.


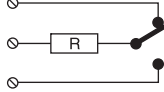
TOEGANG TOT DE SPIEGEL IN DE SENSORMODULE

Om individuele gordijnvelden te maskeren moet de spiegel toegankelijk gemaakt worden. Draai de schroeven ⑧ los en open de sensormodule ④ (Fig. 1). De spiegels zijn nu bereikbaar.

KEUZE VAN DETECTIEPATROON

Maskeer de ongewenste spiegelgordijnen met de meegeleverde stickers en zet de module terug.

Voorbeeld: In Fig. 5 vindt u een detectiepatroon waarbij gordijnvelden 4 en 8 gemaskeerd zijn.

Technische gegevens:	EV669	EV666
Aansluitspanning	7-15 V $\overline{\text{---}}$ (12 V $\overline{\text{---}}$ nom.)	7-15 V $\overline{\text{---}}$ (12 V $\overline{\text{---}}$ nom.)
Max. rimpelspanning	2 V max. (bij 12 V $\overline{\text{---}}$)	2 V max. (bij 12 V $\overline{\text{---}}$)
Stroomverbruik		
Normale werking	6 mA	10 mA
Alarm	11 mA max.	11 mA max.
Bewegingssnelheid	min. 0,3 - max. 3,0 m/s	min. 0,3 - max. 3,0 m/s
Alarmuitgang	100 mA bij 28 V $\overline{\text{---}}$ "Form A (NC), voltage free relay" 	100 mA bij 28 V $\overline{\text{---}}$ "Form C, switch over contact" 
Alarm tijd	min 2,5 sec.	min 2,5 sec.
Sabotageuitgang	100 mA bij 28 V $\overline{\text{---}}$	100 mA bij 28 V $\overline{\text{---}}$
Temperatuur	-18 °C tot +55 °C	-18 °C tot +55 °C
Relatieve vochtigheid	max. 93%	max. 93%
Afmetingen	Ø 138 x 68 mm	Ø 138 x 68 mm
Gewicht	190 g	190 g
Aantal zones	18	18
Max. detectiebereik	10 m radius; (20 m diameter)	10 m radius; (20 m diameter)
Behuizing (met afgedichte kabelinvoer)	IP30 IK02	IP30 IK02

MONTAGEANLEITUNGEN (Abb. 1).

1. Heben Sie die Montageplatte ① wie dargestellt ab.
2. Befestigen Sie die Montageplatte anhand der Montagelöcher ② an der gewünschten Deckenstelle.
3. Vorgeschriebene Montagehöhe: min. 2,5 m - max. 5,0 m.
4. Das Erfassungsmuster kann durch Drehung der Montageplatte vor dem Festziehen der Schrauben in $\pm 15^\circ$ -Schritten (max. 30°) eingestellt werden.
5. Nehmen Sie die Kabelisolierung auf einer Länge von 5 cm ab, und führen Sie das Kabel durch die Kabeleingangsöffnung ③ und die Kabelzugentlastungsschelle.
6. Verdrahten Sie den Melder, legen Sie die in Abb. 3 dargestellten Signalverarbeitungs-Optionen fest, und setzen Sie das Meldermodul ④ wieder ein.
7. Verwenden Sie für die Befestigung des Meldermoduls die Schraube ⑤ & ⑥, die für den Transport auf der Montageplatte angebracht ist.

Die Vorhangzonen 1-9 rechtsum ⑦ sind in die Montageplatte angegeben. (Vorhang no. 5 ist die Zentrale Vorhang).

ANBRINGUNG DES MELDERS (Abb. 2).

Installieren Sie den Melder so, daß die zu erwartenden Bewegungen eines Eindringlings quer zu den Erfassungszonen erfolgt. Dies ist die ebenfalls für PIR-Melder geeignetste Ausrichtung.

Vermeiden Sie mögliche Fehlalarmquellen, wie:

- Direkte Sonnenlichteinstrahlung auf den Melder
- Wärme- und Kältequellen im Erfassungsfeld (wie Heizungen, Klimageräte, strahlende Geräte usw.)
- Bewegte Gegenstände innerhalb des Erfassungsbereichs (Lüfter, Gebläse, Haustiere usw.)

Bei einer Montagehöhe oberhalb des empfohlenen Höhen-bereichs (2,5 bis 5,0 m) wird die Erfassungsempfindlichkeit verringert.

Anmerkung: Der Pfeil (in Abb. 1 ⑦ und Abb. 2) weist auf die Mittenrichtung der Vorhangzone und die aktive Richtung, wenn der Schalter 4 auf "ON" gestellt ist.

Schalter 1: Programmierung der Steuerspannung (CV):

"ON" Umkehr-Logik, d.h. für die Aktivierung der GEHTEST- und SPEICHER-Funktionen ist ein 0 Volt Signal erforderlich.

"OFF" Aritech-Standard-Logik, d.h. für die Aktivierung der GEHTEST- und SPEICHER-Funktionen ist ein 12 Volt Signal erforderlich.

Schalter 2: Programmierung der LED:

"ON" aktiviert die LED auf dem Melder bei jeder Erfassung.

"OFF" die LED geht bei Aufruf von GEHTEST und SPEICHER in den Überwachungszustand über.

Schalter 3: Programmierung der Signalverarbeitung:

"ON" aktiviert die Doppelvorhangzonen-Signalverarbeitung in einem risikobehafteten Umfeld.

Anmerkung: Durch die Doppelvorhangzonen Funktion können Falschmeldungen vermieden werden. In dieser Betriebsart muß eine eindringende Person von zwei Vorhängen detektiert werden um einen Alarm zu verursachen.

"OFF" Aritech-Standard-4D-Signalverarbeitung.

Schalter 4: Programmierung des Erfassungsmusters:

"ON" bietet einen 180° -Erfassungsbereich für spezifische Anwendungen.

"OFF" liefert den üblichen 360° -Erfassungsbereich.

ALARMSPEICHER

Beachte: Zuerst die Polarität zur Ansteuerung ("CV") des Alarmspeichers an der Schalter 1 einstellen (siehe Abb. 3).

(Beispiel: Schalter 1 = "-", dann "CV" = 0 Volt = "Low").

Beschalten Sie im scharfen Zustand "CV" an die Melderklappen 9. Entfernen Sie die "CV" beim Unscharfschalten. Sollte ein Alarm während des Scharfbetriebs aufgetreten sein, so zeigt jetzt der Melder, bzw. die Melder dieses durch eine blinkende LED an. Wird nach Unscharfschalten erneut "CV" auf die Klemme 9 geschaltet (Anlage scharf) werden die Melder LEDs gelöscht.

FERNSTEUERUNG DER GEHTEST-LED

Um einen Gehtest durchführen zu können, muß die Klemme 9 unbeschaltet sein (Anlage unscharf). Schalten Sie durch die Gehtestfunktion "CV". Die Melder LEDs werden parallel zu den Alarmrelais anzeigen, sobald eine Bewegung erkannt wurde.

Beachte 1: Durch die Aktivierung des Gehtestfunktion wird der Alarmspeicher der Melder nicht gelöscht. Bei Unscharfschalten der Anlage nach einem Alarm,

können Sie auf Gehtest schalten. Nach Beendigung des Gehtests wird die Anzeige von ausgelösten Meldern wieder erscheinen. Nur wenn die "CV" wieder an Klemme 9 geschaltet sind, (d.h. die Anlage ist wieder scharfgeschaltet), werden die gespeicherten LEDs gelöscht.

Beachte 2: Um die Gehtest-LED dauerhaft ohne Gehtestrelais zu aktivieren, muß die Klemme 10 mit Klemme 2 des Melders verbunden werden.


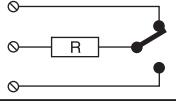
ZUGANG ZUM IM MODULINNEREN ANGEORDNETEN SPIEGEL

Der Zugang zu diesem Spiegel ist nur erforderlich, wenn einzelne Vorhangzonen maskiert (bzw. ausgeblendet) werden sollen. Lösen Sie dazu die Schraube ⑧ und öffnen Sie das Meldermodul ④ (Abb. 1). Die beiden Spiegel sind dann zugänglich.

FESTLEGUNG DER ERFASSUNGSMUSTER

Maskieren Sie die entsprechenden Spiegelvorhänge mit den mitgelieferten Aufklebern und setzen Sie das Meldermodul wieder zusammen.

Beispiel: Beziehen Sie sich beispielsweise auf Abb. 5. Hier sind die den Vorhangzonen 4 & 8 entsprechenden Spiegel maskiert bzw. ausgeblendet.

Technische Daten:	EV669-D	EV666-D
Versorgungsspannung	7-15 V $\overline{---}$ (12 V $\overline{---}$ nom.)	7-15 V $\overline{---}$ (12 V $\overline{---}$ nom.)
Max. Welligkeit (SS)	2 V max. (bei 12 V $\overline{---}$)	2 V max. (bei 12 V $\overline{---}$)
Stromaufnahme		
Normal	6 mA	10 mA
Alarm	11 mA max.	11 mA max.
Detektierte Körpergeschwindigkeiten	min. 0,3 - max. 3,0 m/s	min. 0,3 - max. 3,0 m/s
Alarmausgang	100 mA bei 28 V $\overline{---}$ "Form A (NC), voltage free relay"	100 mA bei 28 V $\overline{---}$ "Form C switch over contact"
		
Alarmzeit	min 2,5 Sec.	min 2,5 Sec.
Sabotageausgang	100 mA bei 28 V $\overline{---}$	100 mA bei 28 V $\overline{---}$
Umgebungstemperatur	-18 °C bis +55 °C	-18 °C bis +55 °C
Rel. Luftfeuchtigkeit	max. 93%	max. 93%
Abmessungen	Ø 138 x 68 mm	Ø 138 x 68 mm
Gewicht	190 g	190 g
Anzahl Zonen	18	18
Max. Erfassungsbereich	10 m Radius; (20 m Diameter)	10 m Radius; (20 m Diameter)
Gehäuse nach (mit versiegelter Kabeleinführung)	IP30 IK02	IP30 IK02
Anerkennung:	VdS Nr: G 197535 Klasse B Umweltklasse 2 geprüft	VdS Nr: G 197535 Klasse B Umweltklasse 2 geprüft

VdS-ANWENDUNGEN

In VdS-Installationen muß der Aritech-Aufkleber "VOID" auf der Montageplatte und dem Sensormodul (Abb. 1 ⑩) angebracht werden.

Das "VOID"-Plombiersiegel kann folgendermaßen bestellt werden: **ARITECH VS200** (Ein Satz = 50 Aufkleber).

WICHTIGER HINWEIS

- Der Meldersockel **muß** bei VdS-Installationen mit **beiden** Schrauben mit dem Sensormodul verschraubt werden! (Abb. 1 ⑤ & ⑨)

- Bei Planung und Einbau ist zu achten, dass das Sichtfenster des Melders keinem direkten Lichteinfall, z. B. Sonnenlicht oder Autoscheinwerfer, ausgesetzt ist.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO (Fig. 1).

1. Sollevare la piastra di montaggio ① procedendo come indicato in figura.
2. Fissarla al soffitto nella posizione prescritta mediante gli appositi fori di montaggio ②.
3. Altezza di montaggio: min. 2,5 m - max. 5,0 m
4. Il campo di rilevazione può essere regolato fino a ±15° (max 30°) mediante rotazione della piastra di montaggio prima di serrare le viti.
5. Spelare il cavo di 5 cm. e tirarlo attraverso il foro di entrata del medesimo ③ quindi eseguire lo scarico di trazione.
6. Cablare il sensore e selezionare le opzioni di elaborazione appropriate come indicato nella figura 3 e sostituire il modulo sensore ④.
7. Per installare il modulo sensore sulla piastra di montaggio agire sulla vite ⑤ & ⑥ fissata sulla piastra di montaggio ai fini del trasporto.

Per la conformità alle norme CEI 79-2 2^a Ed. per il II° Livello "IMQ Allarme" è necessario l'utilizzo del tamper antirimozione ST400.

La direzione delle tende 1-9 in senso orario ⑦ è indicata sulla piastra di montaggio. (La tenda 5 è quella centrale).

POSIZIONAMENTO DEL SENSORE (Fig. 2).

Procedere all'installazione del sensore in maniera che l'eventuale movimento di un intruso venga rilevato perpendicolarmente al campo visivo. Si tratta della direzione in cui i sensori di PIR garantiscono la massima capacità di rilevamento con il miglior rendimento.

- Evitare qualsiasi possibile fonte di falso allarme, come
- luce solare che colpisce direttamente il sensore
 - sorgenti di calore/refrigerazione in un campo visivo (riscaldatori, gruppi di climatizzazione, radiatori, ecc)
 - oggetti in movimento nel campo visivo (ventole, piccoli animali, ecc.)

Aumentare l'altezza di montaggio oltre il range di valori specificato (2,0 a 5,0 m) significa ridurre la sensibilità di rilevamento dell'apparecchio.

MEMORIA DI ALLARME

Nota: La freccia (Fig.1 ⑧ e Fig.2) indica la direzione centrale della barriera e la direzione attiva quando l'interruttore 4 è in posizione "ON".

Interruttore 1: Programmazione tensione di controllo (CV):

"ON" Logica inversa, per abilitare le funzioni WALK TEST (TEST COPERTURA) e LATCH è richiesto un riferimento negativo.

"OFF" Logica standard Aritech, per abilitare le funzioni WALK TEST e LATCH è richiesto un riferimento positivo.

Interruttore 2: Programmazione LED:

"ON" attiva sempre la LED sul sensore.

"OFF" porta la LED sotto il controllo degli ingressi WALK TEST e LATCH.

Interruttore 3: Programmazione elaborazione:

"ON" attiva l'elaborazione "ambiente instabile" (Bi-curtain) progettata per operare in ambienti difficili.

Nota: La funzione Bi-curtain è studiata per ridurre la possibilità di falsi allarmi. Il sensore deve avere una verifica del segnale di allarme, l'intruso deve interessare due campi visivi del sensore (tende).

"OFF" consente l'elaborazione del segnale 4D standard Aritech.

Interruttore 4: Programmazione campo di rilevazione:

"ON" consente il controllo del campo visivo a 180° per applicazioni speciali.

"OFF" consente il normale controllo del campo visivo a 360°.

Nota: Prima impostare la tensione di controllo ("CV") per mezzo dello **interruttore 1** (vedere Fig.3) (Esempio: interruttore 1 = "-", quindi "CV" = 0 Volt = "Basso")

Collegare "CV" al morsetto 9 del sensore quando il sistema è inserito. Staccare il "CV" quando il sistema è a riposo. Se è successo un allarme durante il periodo inserito, il sensore o i sensori che hanno dato l'allarme sono rappresentati da una luce LED ad intermittenza. Collegando di nuovo il "CV" (quando si inserisce il sistema di nuovo) la luce LED e la memoria saranno ripristinate.

ATTIVAZIONE A DISTANZA DELLA PROVA DI MOVIMENTO

Per effettuare una prova di movimento il "CV" che va al morsetto 9, deve essere staccato (sistema disattivo). Usate "CV" sul morsetto 10. Il LED del sensore si illuminerà e si spegnerà quando il relè di allarme si apre e si chiude, rendendo possibile il test di movimento.

Nota 1: La memoria non si azzerà quando si effettuano i test di movimento. Dopo aver disattivato il sistema dopo un allarme potete passare al test di movimento. Quando avete terminato il test di movimento, l'indicazione della memorizzazione di allarme riapparirà. Solo quando il "CV" è ricollegato al

morsetto 9 (quando si ripristina il sistema), i LED e la memoria saranno azzerati.

Nota 2: Per attivare il LED senza connessione ad un interruttore a distanza, collegare il morsetto 10 al morsetto 2.

ACCESSO ALLO SPECCHIO ALL'INTERNO DEL MODULO SENSORE


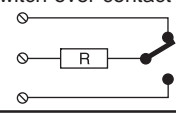


Questo tipo di accesso è richiesto solo in caso sia necessario mascherare singolarmente i fasci di rilevazione.

Allentare la vite ⑨ ed aprire il modulo sensore ④ (Fig. 1). Ora è possibile accedere ai due specchi.

SELEZIONE DEI CAMPI DI COPERTURA

Mascherare le barriere protettive a specchio appropriate usando le apposite etichette adesive fornite e rimontare il modulo sensore.

Esempio: In figura 5 è mostrato come mascherare i campi di copertura 4 e 8.

Caratteristiche tecniche:	EV669	EV666
Alimentazione	7-15 V --- (12 V --- nom.)	7-15 V --- (12 V --- nom.)
Ripple picco-picco	2 V max. (a 12 V ---)	2 V max. (a 12 V ---)
Consumo di corrente		
Normale	6 mA	10 mA
Allarme	11 mA max.	11 mA max.
Velocità rilevazione	min. 0,3 - max. 3,0 m/s	min. 0,3 - max. 3,0 m/s
Uscita di allarme	100 mA a 28 V --- "Form A (NC), voltage free relay"	100 mA a 28 V --- "Form C switch over contact"
		
Tempo di allarme	min 2.5 sec.	min 2.5 sec.
Uscita antimanomissione	100 mA a 28 V ---	100 mA a 28 V ---
Limiti di temperatura certificato da	-18 °C a +55 °C	-18 °C a +55 °C
+5° C a +40° C		
Umidità relativa	max. 93%	max. 93%
Dimensioni	Ø 138 x 68 mm	Ø 138 x 68 mm
Peso	190 g	190 g
Numero di zone	18	18
Portata massima	10 m raggio; (20 m diametro)	10 m raggio; (20 m diametro)
Contenitore conforme a (con ingresso cavo sigillato)	IP30 IK02	IP30 IK02
Approvazione:	Omologato IMQ II° Livello se provvisto di tamper antirimozione ST400 	Omologato IMQ II° Livello se provvisto di tamper antirimozione ST400 

INSTRUCCIONES DE MONTAJE (Fig. 1)

- Levante la placa de montaje ① tal como se indica.
- Sujete la placa de montaje al techo en la posición deseada, utilizando los agujeros de montaje ②.
- Altura de instalación: mín. 2,5 m - máx. 5,0 m.
- La zona de detección se puede regular hasta $\pm 15^\circ$ (máx. 30°), girando para ello la placa de montaje antes de apretar los tornillos.
- Pele el cable en una longitud de 5 cm y páselo a través del agujero de entrada del cable ③ y del dispositivo de retención para evitar tensiones.
- Conecte el detector, elija el modo de funcionamiento adecuado como se indica en la Fig. 3, y vuelva a colocar el módulo sensor ④.
- Para montar el módulo sensor sobre la placa de montaje utilice el tornillo ⑤ & ⑥, que va colocado en la placa de montaje para el transporte.

La dirección de las cortinas 1-9 en el sentido las agujas del reloj ⑦ aparece indicada en la placa de montaje. (La cortina no. 5 es la cortina central).

EMPLAZAMIENTO DEL DETECTOR (Fig. 2).

Instale el detector de tal manera que el movimiento previsible de un intruso sea cruzando a través del campo de visión. Esta es la dirección que mejor detectan los detectores PIR.

Evite posibles orígenes de falsas alarmas tales como:

- Incidencia directa de la luz del sol sobre el detector.
- Fuentes de calor/frío dentro del campo de visión (radiadores, equipos de aire acondicionado, calentadores, etc).
- Objetos móviles dentro del campo de visión (ventiladores, animales domésticos, etc).

Si se aumenta la altura de montaje por encima de la gama especificada (2,0 a 5,0 m) se reduce la sensibilidad.

Nota: La flecha (Fig. 1 ⑦ y Fig. 2) indica la dirección de la cortina central y la dirección activa cuando está conectado el interruptor 4 ("ON").

Interruptor 1: Programación de la polaridad de memoria (CV):

"ON" Polaridad negativa, se necesita una tensión baja para habilitar las funciones de PRUEBA DE ANDADO y LATCH.

"OFF" Polaridad positiva, se necesita una tensión alta para habilitar las funciones de PRUEBA DE ANDADO y LATCH.

Interruptor 2: Control remoto del LED de alarma:

"ON" el LED se activa cuando detecta.

"OFF" el LED se controla por la PRUEBA DE ANDADO y el LATCH.

Interruptor 3: Programación de la sensibilidad:

"ON" habilita el procesamiento de doble cortina diseñado para entornos agresivos.

Nota: Bi-cortina se utiliza para reducir las falsas alarmas. El detector requiere que el intruso atraviese dos cortinas para que se produzca una alarma.

"OFF" proporciona el tratamiento estándar Aritech 4D.

Interruptor 4: Programación el área de protección:

"ON" proporciona un campo de visión de 180° para aplicaciones especiales.

"OFF" da el campo de visión normal de 360° .

MEMORIA DE ALARMA

Nota: En primer lugar, elegir la tensión de control ("CV") con el interruptor 1 (Fig.3)

(Por ejemplo: el interruptor 1 = "-", entonces "CV" = 0 Tensión = "Baja").

Conecte "CV" al terminal 9 del detector cuando el sistema está activado. Retire "CV" cuando el sistema está desactivado. Si ha ocurrido alguna alarma durante el periodo activado, se enciende intermitentemente el LED en el detector (o los detectores) que se han activado. Al poner de nuevo "CV" (activar el sistema), se ponen a cero la memoria y las señales de LED.

CONTROL REMOTO DEL LED DE PRUEBA DE ANDADO

Para hacer la prueba, es necesario desconectar "CV" del terminal 9 (sistema desactivado). Ponga "CV" en el terminal 10. El LED del detector se encenderá y se apagará nuevamente, al abrirse y cerrarse el relé de alarma, haciendo posible la prueba de andado.

Nota 1: Al validar la prueba de captación de andado no se borra la memoria de alarmas. Puede iniciarse la prueba una vez desactivado el sistema después de una alarma. Al volver al estado inicial, reaparecerán las alarmas memorizadas. La única operación que borra la memoria y pone a cero los LEDs es la alimentación de "CV" en el terminal 9, es decir, cuando se activa nuevamente el sistema.

Nota 2: Para validar la prueba de andado, sin conexión a "CV" remotos, conectar un puente entre los terminales 2 y 10.


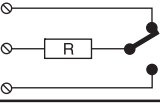
ACCESO AL ESPEJO SITUADO EN EL INTERIOR DEL MÓDULO SENSOR

Este acceso solamente se necesita cuando se desean cubrir determinadas cortinas. Suelte el tornillo ⑧ y abra el módulo sensor ⑨ (Fig. 1). Ahora quedan accesibles los dos espejos.

AJUSTE DEL ÁREA DE COBERTURA

Cubra las cortinas de espejo correspondientes con las cintas adhesivas suministradas y vuelva a montar el módulo sensor.

Como *ejemplo* vea la figura 5 donde se ha cubierto la cortina de espejos correspondiente a las cortinas 4 y 8.

Especificaciones técnicas:	EV669	EV666
Alimentación	7-15 V --- (12 V --- nom.)	7-15 V --- (12 V --- nom.)
Tensión de rizado	2 V max. (a 12 V ---)	2 V max. (a 12 V ---)
Consumo		
Reposo	6 mA	10 mA
Alarma	11 mA máx.	11 mA máx.
Velocidad del cuerpo detectada	mín. 0,3 - máx. 3,0 m/s	mín. 0,3 - máx. 3,0 m/s
Contatos de alarma	100 mA a 28 V --- Form A (NC), voltage free relay 	100 mA a 28 V --- Form C switch over contact 
Tiempo en alarma	mín 2,5 sec.	mín 2,5 sec.
Contactos antisabotaje	100 mA a 28 V ---	100 mA a 28 V ---
Limites de temperatura	-18 °C à +55 °C	-18 °C à +55 °C
Humedad relativa	max. 93%	max. 93%
Tamaño	Ø 138 x 68 mm	Ø 138 x 68 mm
Peso	190 g	190 g
Numero de cortinas	18	18
Alcance de detección máximo	10 m radio; (20 m diámetro)	10 m radio; (20 m diámetro)
Caja según (con entrada de cable empotrada)	IP30 IK02	IP30 IK02



MANUFACTURERS DECLARATION OF CONFORMITY



For

Product identification:

Model/type : EV66x (see model list)
Category (description) : Passive infrared detector
Brand : Interlogix/Aritech / SLC Technologies

BOM revision level: See model list


Caddx/Casi Rusco

Manufacturer: Interlogix/Aritech
Kelvinstraat 7
6003 DH Weert
The Netherlands

EU Representative: -

Concerning	EMC	Safety	R&TTE
A sample of the product has been tested by:	Interlogix		
Test report reference	CE qualification plan reference R&D 00005b		
Applied standards	EN50130-4(1995) +A1(1998) EN55022(1998)		

Equipment class identifier (*RF products falling under the scope of R&TTE*)

Not Applicable None (class 1 product)  (class 2 product)

Means of conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with Directive 89/336/EEC (EMC), 93/68/EEC (Marking) based on test results using harmonized standards in accordance with the Directives mentioned